



L'AGGLOMERATION SUD PAYS BASQUE

recrute

**un(e) Technicien(ne) langue basque
(en charge du développement de l'usage
de la langue basque dans les entreprises
et associations)**

L'AGGLOMERATION SUD PAYS BASQUE, EPCI regroupant 12 communes (65 558 habitants), recrute un(e) Technicien(ne) langue basque.

Depuis 2006, l'AGGLOMERATION SUD PAYS BASQUE développe une politique linguistique sur le territoire du Sud Pays Basque, afin d'augmenter le nombre de locuteurs sur le territoire et ce :

- en favorisant l'utilisation de la langue basque dans les secteurs publics et privés,
- à travers la sensibilisation des habitants à la transmission et l'usage de la langue basque

Le service langue basque est en charge d'élaborer cette politique linguistique en mettant en place les actions répondant aux objectifs cités-ci-dessus.

Vos missions :

Sous l'autorité de la Responsable du Pôle langue basque, vous participez à la mise en œuvre du projet linguistique communautaire en matière de langue basque

Vos principales activités :

- 1- **Effectuer des travaux de traduction pour l'Agglomération SUD PAYS BASQUE et les communes membres**
- 2- **Poursuivre les actions menées en matière de langue basque et participer à la mise en œuvre de nouvelles actions en collaboration avec la chef de service en direction des entreprises et associations du territoire:**

HEGO LAPURDIKO HIRIGUNEAK

bilatzen du

**euskara teknikari bat
(euskararen erabileraren garapenaz
arduratzeko, enpresetan eta elkarteetan)**

HEGO LAPURDIKO HIRIGUNEAK, 12 herri biltzen dituenak (65 558 biztanle), euskara teknikari bat bilatzen du.

2006. urteaz geroztik, HEGO LAPURDI HIRIGUNEAK Hego Lapurdiko lurraldean hizkuntza politika garatzen du, hiztun kopurua emendatzeko xedearekin:

- euskararen erabilpena erraztuz sektore publiko eta pribatuan,
- biztanleak euskararen transmisioari eta erabilpenari buruz sentsibilizatuz

Euskara zerbitzuak hizkuntza politika hori gauzatzen du, helburu horiek betetzeko ekintzak antolatuz.

Zure eginkizunak:

Euskara poloko arduradunaren autoritate pean, elkargoaren hizkuntza proiektuaren gauzatzean parte hartuko duzu.

Zure jarduera nagusiak:

- 1- **HEGO LAPURDIKO hirigunearentzat eta bere herri kideentzat itzulpen lanak egitea.**
- 2- **Euskararen arloan abiatuak diren ekintzak segitzea eta ekintza berriak martxan ematen laguntzea, zerbitziburuarekin lankidetzan, lurraldeko enpresentzat eta elkarteentzat:**
 - Hiriguneko jarduera guneetako enpresetan

- Développement de la langue basque dans les entreprises des zones d'activités de l'Agglomération et mise en place et suivi de conventions
- Développement de la langue basque dans les associations du territoire et mise en place et suivi de conventions

3- Campagne de sensibilisation auprès des jeunes parents et des enfants de 2-3 ans

4- Toponymie de l'ensemble des communes

5- Evènementiels :

- Appui à l'organisation d'évènements organisés par le service

6- Gestion administrative du service :

- Envoi de conventions
- Suivi des dossiers

7- Participation au réseau des techniciens de la langue basque

Vos Profil, qualités et compétences requises :

Cadre d'emploi des rédacteurs Territoriaux
Filière Administrative, catégorie B.
Niveau BAC+2
Diplôme EGA
Expérience souhaitée sur un poste similaire.

Qualités et compétences requises :

- Esprit d'équipe
- Sens de l'initiative et de l'autonomie
- Rigueur et disponibilité
- Respect des obligations de discrétion, de réserve et de confidentialité
- Capacité d'adaptation, capacité d'organisation
- Capacité d'analyse et de synthèse, force de proposition
- Connaissances des règles de fonctionnement des collectivités territoriales
- Expression écrite et orale de qualité
- Techniques et outils de secrétariat et de communication interne et externe
- Maîtrise des outils informatiques.

Permis de conduire B valide.

Le poste :

Poste à temps complet basé à URRUGNE (64) à compter du **1^{er} décembre 2016**.
Cadres d'emploi des rédacteurs territoriaux par voie contractuelle.

euskara garatzea eta hitzarmenak martxan jartzea eta segitzea

- Lurraldeko elkarteetan euskara garatzea eta hitzarmenak martxan jartzea eta segitzea

3- 2-3 urteko haurren burasoendako sentsibilizazio kanpaina

4- Herri guzietako toponimia

5- Gertakariak:

- Zerbitzuak antolatu gertakarien antolaketan laguntzea

6- Zerbitzuaren kudeaketa administratiboa:

- Hitzarmenak igortzea
- Dosierren segipena egitea

7- Euskara teknikarien sarean parte hartzea

Behar diren profil, kalitate eta gaitasunak:

Lurraldeko administrazio laguntzaileen lan esparrua
Administrazio saila, C kategoria.
Maila: Baxoa+2
Diploma: EGA
Gisa bereko postu batean esperientzia izateari balioa emanen zaio.

Behar diren kalitate eta gaitasunak:

- Talde izpiritua
- Ekimenerako eta autonomiarako sena
- Zorroztasuna eta libratzeko ahalmena
- Diskrezio, erresalbu eta konfidentzialtasun obligazioen errespetatzea
- Egokitze gaitasuna, antolaketarako gaitasuna
- Analisi eta sintesi gaitasuna, proposamenak egiteko erraztasuna
- Lurraldeko elkargoen funtzionamendu arauen ezagutza
- Kalitatezko ahozko eta idatzizko adierazpena
- Idazkaritzarako eta barne eta kanpo komunikaziorako teknikak eta tresnak erabiltzen jakitea
- Informatika tresnak erabiltzen jakitea.

Baliozko B gida-baimena.

Lanpostua:

Denbora osoko lanpostua, URRUÑAN (64), **2016ko abenduaren 1etik goiti**.
Lurraldeko administrazio laguntzaileen lan esparrua, kontratu bidezkoa.

Veillez adresser votre candidature avec lettre de motivation et curriculum vitae, en deux langues, avant le 21 **novembre 2016** à :

Kandidatura, hau da, motibazio gutuna eta curriculum, helbide honetara igor, otoi, **2016ko azaroaren 21a aitzin:**

Monsieur le Président
AGGLOMERATION SUD PAYS BASQUE
5/7 rue Putillenea
64 122 URRUGNE
Téléphone/Fax: 05 59 48 30 85 / 05 59 48 34 07
www.agglospb.fr

ou par mail, à l'adresse suivante :
rh@agglospb.fr

Lehendakari jauna
HEGO LAPURDIKO HIRIGUNEA
5/7 Putillenea karrika
64 122 URRUÑA
Telefonia/Faxa: 05 59 48 30 85 / 05 59 48 34 07
www.agglospb.fr

ala e-mezuz, helbide honetara:
rh@agglospb.fr



L'AGGLOMERATION SUD PAYS BASQUE

recrute

**un(e) Technicien(ne) langue basque
(en charge du développement de l'usage
de la langue basque, en temps scolaire,
dans le cadre du temps périscolaire et
dans les centres de loisirs,
ainsi que de la communication)**

L'AGGLOMERATION SUD PAYS BASQUE, EPCI regroupant 12 communes (65 558 habitants), recrute un(e) Technicien(ne) langue basque en contrat à durée déterminée.

Depuis 2006, l'AGGLOMERATION SUD PAYS BASQUE développe une politique linguistique sur le territoire du Sud Pays Basque, afin d'augmenter le nombre de locuteurs sur le territoire et ce :

-en favorisant l'utilisation de la langue basque dans les secteurs publics et privés,
-à travers la sensibilisation des habitants à la transmission et l'usage de la langue basque

Le service langue basque est en charge d'élaborer cette politique linguistique en mettant en place les actions répondant aux objectifs cités-ci-dessus.

Vos missions :

Sous l'autorité de la Responsable du Pôle langue basque, vous participez à la mise en œuvre du projet linguistique communautaire en matière de langue basque

Vos principales activités :

- 1- Effectuer des travaux de traduction pour l'Agglomération SUD PAYS BASQUE et les communes membres
- 2- Poursuivre les actions menées en matière de langue basque et participer à la mise en œuvre de nouvelles actions en collaboration avec la chef de service à destination des écoles du territoire :

HEGO LAPURDIKO HIRIGUNEAK

bilatzen du

**euskara teknikari bat
(euskararen erabilpenaren garapenaz
arduratzeko, eskola denboran, eskolaldi
inguruko denboran eta aisialdi guneean,
baita komunikazioan ere)**

HEGO LAPURDIKO HIRIGUNEAK, 12 herri biltzen dituenak (65 558 biztanle), euskara teknikari bat bilatzen du, lan kontratu mugatuan.

2006. urteaz geroztik, HEGO LAPURDI HIRIGUNEAK Hego Lapurdiko lurraldean hizkuntza politika garatzen du, hiztun kopurua emendatzeko xedearekin:

-euskararen erabilpena erraztuz sektore publiko eta pribatuan,
-biztanleak euskararen transmisioari eta erabilpenari buruz sentsibilizatuz

Euskara zerbitzuak hizkuntza politika hori gauzatzen du, aipatu helburuak betetzeko ekintzak antolatuz.

Zure eginkizunak:

Euskara poloko arduradunaren autoritate pean, elkargoaren hizkuntza proiektuaren gauzatzean parte hartuko duzu.

Zure jarduera nagusiak:

- 1- HEGO LAPURDIKO hirigunearentzat eta bere herri kideentzat itzulpen lanak egitea
- 2- Euskararen arloan abiatuak diren ekintzak segitzea eta ekintza berriak martxan ematen laguntzea, zerbitzuburuarekin lankidetzan, lurraldeko eskolentzat:

- Mise en place de projets en temps scolaire avec l'organisation de réunion de présentation, la coordination des différents projets, le lien régulier avec les professeurs et l'organisation de la clôture du projet

- Coordination des Temps d'Activités Péricolaires en basque

3- Développement de la langue basque dans les centres de loisirs

4- Communication et évènementiels :

- Mettre à jour les rubriques langue basque sur les sites internet, élaborer des lexiques, rédiger des articles de magazine, élaborer des documents bilingues...

- Appui à l'organisation d'évènements organisés par le service

5- Gestion administrative du service :

- Envoi de conventions
- Suivi des dossiers

6- Travail de veille :

- Suivi régulier de l'évolution de la situation linguistique sur le territoire (nombre de naissance, d'enfants dans les crèches et écoles, nombre d'agents en formation...)

7- Participation au réseau des techniciens de la langue basque

Vos Profil, qualités et compétences requises :

Cadre d'emploi des adjoints administratifs Territoriaux
Filière Administrative, catégorie C.
Niveau BAC+2
Diplôme EGA
Expérience souhaitée sur un poste similaire.

Qualités et compétences requises :

- Esprit d'équipe
- Sens de l'initiative et de l'autonomie
- Rigueur et disponibilité
- Respect des obligations de discrétion, de réserve et de confidentialité
- Capacité d'adaptation, capacité d'organisation
- Capacité d'analyse et de synthèse, force de proposition
- Connaissances des règles de fonctionnement des collectivités territoriales
- Expression écrite et orale de qualité
- Techniques et outils de secrétariat et de communication interne et externe
- Maîtrise des outils informatiques.

- Eskola denborako proiektuak martxan ematea, aurkezpen bilkura bat antolatuz, proiektu ezberdinak koordinatuz, irakasleekiko lotura erregularra atxikiz eta proiektuen bururapena antolatuz

- Euskarazko eskolaldi inguruko jardueren koordinatzea

3- Euskara garatzea aisialdi guneetan

4- Komunikazioa eta gertakariak:

- Webguneetan euskarari dagozkion atalak eguneratzea, hiztegitxoak sortzea, aldizkariko artikuluak idaztea, dokumentu elebidunak sortzea...

- Zerbitzuak antolatu gertakarien antolaketan laguntzea

5- Zerbitzuaren kudeaketa administratiboa:

- Hitzarmenak igortzea
- Dosierren segipena egitea

6- Zainketa lana:

- Lurraldeko hizkuntza egoeraren bilakaera hurbildik segitzea (sortzeen kopurua, haurtzaindegietako eta eskoletako haurren kopurua, euskara ikasten duten agenteen kopurua...)

7- Euskara teknikarien sarean parte hartzea

Behar diren profil, kalitate eta gaitasunak:

Lurraldeko administrazio laguntzaileen lan esparrua
Administrazio saila, C kategoria.
Maila: Baxoa+2
Diploma: EGA
Gisa bereko postu batean esperientzia izateari balioa emanen zaio.

Behar diren kalitate eta gaitasunak:

- Talde izpiritua
- Ekimenerako eta autonomiarako sena
- Zorroztasuna eta libratzeko ahalmena
- Diskrezio, erresalbu eta konfidentzialtasun obligazioen errespetua
- Egokitze gaitasuna, antolaketarako gaitasuna
- Analisi eta sintesi gaitasuna, proposamenak egiteko erraztasuna
- Lurraldeko elkargoen funtzionamendu arauen ezagutza
- Kalitatezko ahozko eta idatzizko adierazpena
- Idazkaritzarako eta barne eta kanpo komunikaziorako teknikak eta tresnak erabiltzen jakitea
- Informatika tresnak erabiltzen jakitea.

Permis de conduire B valide.

Le poste :

Poste à temps complet basé à URRUGNE (64) à compter du **1^{er} décembre 2016 et jusqu'au 31 août 2017.**

Cadres d'emploi des adjoints administratifs par voie contractuelle.

Veuillez adresser votre candidature avec lettre de motivation et curriculum vitae, en deux langues, avant le **21 novembre 2016** à :

Monsieur le Président

AGGLOMERATION SUD PAYS BASQUE

5/7 rue Putillenea

64 122 URRUGNE

Téléphone/Fax: 05 59 48 30 85 / 05 59 48 34 07

www.agglospb.fr

ou par mail, à l'adresse suivante :

rh@agglospb.fr

Baliozko B gida-baimena.

Lanpostua:

Denbora osoko lanpostua, URRUÑAN (64), **2016ko abenduaren 1etik 2017ko agorrilaren 31 arte.**

Lurraldeko administrazio laguntzaileen kontratu bidezko lan esparrua.

Kandidatura, hau da, motibazio gutuna eta curriculum, helbide honetara igor, otoi, **2016ko azaroaren 21a aitzin:**

Lehendakari jauna

HEGO LAPURDIKO HIRIGUNEA

5/7 Putillenea karrika

64 122 URRUÑA

Telefonia/Faxa: 05 59 48 30 85 / 05 59 48 34 07

www.agglospb.fr

ala e-mezuz, helbide honetara:

rh@agglospb.fr